

EasyControl
Art. 1881

DE Betriebsanleitung

Bewässerungscomputer

PL Instrukcja obsługi

Sterownik nawadniania

HU Használati utasítás

Öntözőkomputer

CS Návod k obsluze

Zavlažovací počítač

SK Návod na obsluhu

Zavlažovací počítač

EL Οδηγίες χρήσης

Ηλεκτρονικός προγραμματιστής
ποτίσματος

RU Инструкция по эксплуатации

Компьютер для полива

HR Uputstva za upotrebu

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

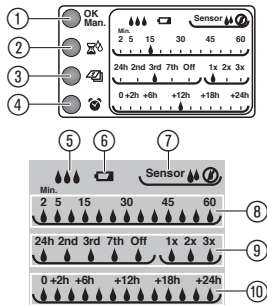
TR Kullanma Kılavuzu

Su Bilgisayarı

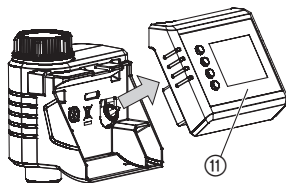
BG Инструкция за експлоатация

Компютър за вода

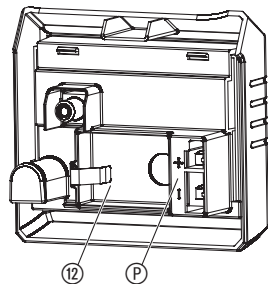
F1/F2



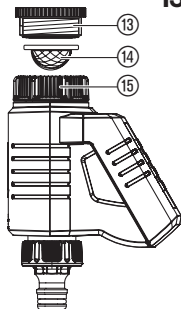
I1



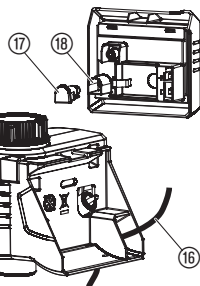
I2



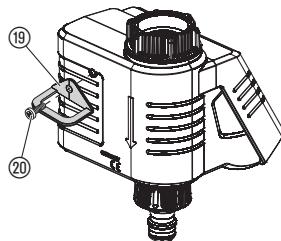
I3/M1

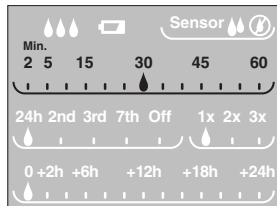
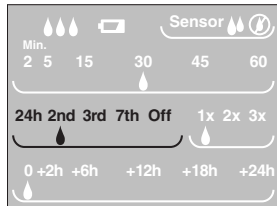
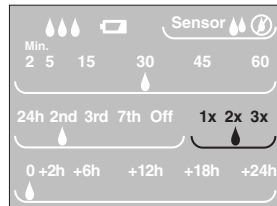
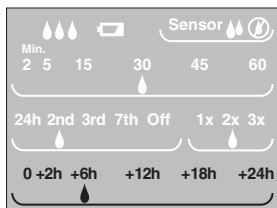
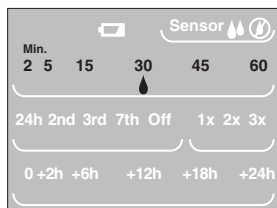
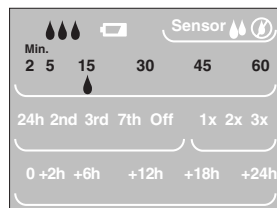


I4



I5



P1**P2****P3****P4****P5****P6**

GARDENA EasyControl Su Bilgisayarı

1. GÜVENLİK	100
2. FONKSİYON	101
3. DEVREYE ALMA	103
4. PROGRAMLAMA	104
5. DEPOLAMA	106
6. BAKIM	107
7. HATA GİDERME	107
8. AKSESUAR	108
9. TEKNİK ÖZELLİKLER	109
10. SERVİS/GARANTİ	110

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel veya ruhsal yetenekleri

1. GÜVENLİK

Pil:

Fonksiyon emniyeti nedenlerinden ötürü yalnızca IEC 6LR61 tipi 9 V'luk bir AlkaliMangan (alkalin) pil kullanılabilir!

kısıtlı kimseler bu ürünü yalnızca yetkili bir kişinin gözetimi altında ve verilecek talimatlar doğrultusunda kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Su Bilgisayarı, ev ve hobi bahçelerinde yalnızca dış mekanda yağmurlama ve sulama sistemlerinin kontrol edilmesi için öngörülmüştür. Sulama bilgisayarı iki ayrı çıkışa sahip olup örn. tatil sırasında otomatik sulama için kullanılabilir.

TEHLİKE! GARDENA sulama bilgisayarının, endüstriyel alanda ve kimyasallar, gıda maddeleri, kolay yanıcı ve patlayıcı maddelerle bağlantılı olarak kullanılması yasaktır.

Uzun düre dışarıda olduğunuzda su bilgisayarı-
nın zayıf pil yüzünden devre dışı kalmasını önlemek için pil simgesi yanıp söndüğünde pil değiştirilmelidir.

Devreye alma:

Sulama bilgisayarı, pil bölmesine su girme-sini önlemek için yalnızca başlık somunuyla birlikte dik olarak yukarı monte edilmelidir.

Sulama bilgisayarının güvenli bir şalt fonksiyonu için gerekli asgari su akış miktarı çıkış başına 20 – 30 l/h'dir. Örn. Micro-Drip sistemine kumanda edilmesi için en az 10 adet 2 litrelik damlatıcı gereklidir.

Yüksek sıcaklıklarda (ekranda 60°C üzerinde) LCD göstergenin kapandığı görülebilir; bu program akışı üzerinde herhangi bir etkiye sahip değildir. Soğuktan sonra LCD göstergesi yeniden görünür.

Akan suyun sıcaklığı maks. 40°C olmalıdır.

→ Yalnızca temiz tatlı su kullanınız.

Minimum çalışma basıncı 0,5 bar, maksimum çalışma basıncı 12 bar'dır.

Çekme sonucu yüklerle maruz kalmasından kaçınınız.

→ Bağlı hortumdan tutup çekmeyiniz.

Programlama için kumandayı gövdeden alabilirsiniz. Kumandayı valf açıkken çekildiğinde kumanda yeniden takılana kadar valf açık kalır.

TEHLİKE!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

TEHLİKE!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torbada küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

2. FONKSİYON

Sulama bilgisayarıyla bahçe günün herhangi bir zamanında her iki çıkıştan biri üzerinden günde azami 3 defa (8 saatte bir) tam otomatik olarak sulanabilir. Bununla birlikte sulama için yağmurlama

sistemleri, bir fıskiye sulama sistemi veya bir damlama sulama sistemi kullanılabilir.






Sulama bilgisayarı oluşturulan programa uygun olarak sulama işlemini tam otomatik olarak uygular ve bu

sayede tatil sırasında da kullanılabilir. Sabahın erken ve akşamın geç saatlerinde buharlaşma ve bu nedenle su sarfiyatı da azdır.



Sulama programı kontrol elemanları aracılığıyla kolayca girilir.







Bir sulama programı sulama süresinden, periyoddan ve başlama zamanından oluşur.

Kontrol elemanları [Şek. F1]:

Tuşlar	Fonksiyon
① OK tuşu / Man. tuşu	 -  -  - tuşlarıyla ayarlanmış değeri uygular. Su akışının manuel olarak açılması ve kapatılması.
②  -tuşu	Sulama süresini değiştirir.
③  -tuşu	Sulama periyodunu değiştirir.
④  -tuşu	Sulama başlama zamanını kaydırır.

Ekran göstergeleri [Şek. F2]:


Gösterge	Açıklama
⑤ 	Sulama sırasında sırasıyla yanıp sönerler.
⑥ 	Pilin değiştirilmesi gerektiğinde yanıp söner. Valf 4 hafta daha açılır. Pil boşaldığında sürekli gösterilir. Valf artık açılmaz.

Gösterge	Açıklama
⑥ 	Pili değiştiriniz bkz. 3. DEVREYE ALMA “Pilin takılması”).
⑦ Sensör  / Sensör 	Sensörün kuru bildirdiğini ve programlanmış sulamanın yürütüldüğünü gösterir. Sensörün nem bildirdiğini ve programlanmış sulamanın yürütüldüğünü gösterir (bakmız 3. DEVREYE ALMA “Toprak nem veya yağmur sensörünü bağlayın”).
⑧	Sulama süresi (giriş modunda  yanıp söner).
⑨	Sulama periyodu (giriş modunda  yanıp söner).
⑩	Başlama zamanı kaydırma (giriş modunda  yanıp söner). Program başlangıcına kalan süreyi gösterir.

3. DEVREYE ALMA

Pilin takılması [Şek. 11/I2]:

Sulama bilgisayarı yalnızca IEC 6LR61 tipi 9 V'luk bir AlkaliMangan (Alkaline) pil ile çalıştırılabilir.

1. Kumandayı ⑪ sulama bilgisayarın gövdesinden çıkartınız.
2. Pili pil bölmesine ⑫ takınız. Bu sırada kutupların ⑰ olmasına dikkat ediniz.
Ekran 2 saniye için tüm LCD sembollehi gösterir ve sonra -sembölü sulama süresi için yanıp söner (bkz. 4. PROGRAMLAMA).
3. Kumandayı ⑪ yeniden gövdeye takınız.

Sulama bilgisayarının bağlanması [Şek. 13/M1]:

Sulama bilgisayarı, 33,3 mm (G 1") dişli su vanaları için bir başlık somunu ⑮ ile donatılmıştır. Birlikte verilen adaptör ⑬ sulama bilgisayarının 26,5 mm (G ¾")-dişli su vanalarına bağlanması için kullanılır.

→ Kir filtresini ⑭ başlık somununa ⑮ yerleştirin ve su bilgisayarı su vanasına bağlayınız.

Toprak nem veya yağmur sensörünü bağlayın (opsiyonel) [Şek. 14]:

Zamana bağlı sulamanın yanı sıra sulama programına toprak nemi veya yağış dahil edilebilir.

Toprak nemi yeterli olduğunda veya yağış olduğunda program otomatik olarak durdurulur veya programın açılması engellenir. Bundan bağımsız olarak manuel sulama her zaman yapılabilir

1. Kumandayı ⑪ su bilgisayarı gövdesinden çıkartınız (bkz. 3. DEVREYE ALMA "**Pilin takılması**").
2. Toprak nem sensörünü yağmurlama sahası **içine – veya –** yağmur sensörünü (gerekirse uzatma kablosuyla) yağmurlama sahası dışına yerleştiriniz.
3. Sensör kablosunu ⑯ gövdenin deliğinden geçirin.
4. Kapağı ⑰ çektiriniz ve sensör kablosunun ⑯ fişini su bilgisayarının sensör bağlantısına ⑱ takınız.
Sensör durumunun ekranda gösterilmesi 1 dakika kadar sürebilir.

Eski sensörlerin bağlanması için **GARDENA Adaptör kablo-suna 1189-00.600.45** ihtiyaç duyulur, bu kablo GARDENA servisinden temin edilebilir.

Hırsız emniyetinin monte edilmesi (seçenek) [Şek. 15]:

Sulama bilgisayarını hırsızlığa karşı korumak için, **GARDENA Hırsız emniyetini Art.-No. 1815-00.791.00** GARDENA servisinden temin edebilirsiniz.

1. Kelepçeyi ⑲ civatayla ⑳ sulama bilgisayarının arka tarafına vidalayınız.
2. Kelepçeyi ⑲ örn. bir zinciri sabitlemek için kullanınız.

Bir kez vidalandıktan sonra civatanın artık sökülmesi mümkün değildir.

4. PROGRAMLAMA

Öneri:

→ **Su bilgisayarını su vanası kapalıyken programlayın. Böylece yanlışlıkla ıslanmanızı önlersiniz.**




Sulama programının girilmesi:

Programın oluşturulması için kumanda çıkartılabilir ve programlama işlemi mobil olarak yapılabilir (bakınız 3. DEVREYE ALMA “**Pilin takılması**”).

Pil takıldıktan sonra tam bir sulama programı girilene kadar tüm program adımları otomatik olarak sırasıyla çağılır. 10 dakika boyunca bir program girilmezse sulama periyodu “**Off**” konumuna geçer.




Sulama süresinin ayarlanması [Şek. P1]:

Sulama süresi **2** ile **60** dakika (5 dakikahk arահklarla) ayarlanabilir.

1. -tuşuna basınız.
-sembolü güncel sulama süresinin altında yanıp söner.
2. -tuşuna istenilen sulama süresi ayarlanana kadar basınız (örn. **30** dakika).
3. **OK** tuşuna basınız.
Sulama süresi kaydedilmiştir.



Sulama periyodu (Gün/Sıklık) ayarlanması [Şek. P2/P3]:

Sulama günleri her gün (**24h**) ile her 7 gün (**7th**) arasında ve sulama sıklığı **1x** (her 24 saatte bir), **2x** (her 12 saatte bir) veya **3x** (her 8 saatte bir) olarak sulama gününde yürütülebilir. **Off** konumunda sulama programı yürütülmez.

1. -tuşuna basınız.
💧-sembolü *güncel sulama günleri altında yanıp söner.*
2. -tuşuna istenilen sulama günleri ayarlanana kadar basınız (örn. **2nd** = Her 2. gün).
3. **OK** tuşuna basınız.
💧-sembolü *güncel sulama sıklığı altında yanıp söner.*
4. -tuşuna istenilen sulama sıklığı ayarlanana kadar basınız (örn. **2x** = 24 saatte 2 kez).
5. **OK** tuşuna basınız.
Sulama periyodu kaydedilmiştir.

Başlama zamanı kaydırmasının ayarlanması [Şek. P4]:

Başlama zamanı 24 saat kadar kaydırılabilir (sulama uygun biçimde daha geç yürütülür). Başlama zamanı **0** olduğunda sulama derhal yürütülür (valf hemen açılır).

1. -tuşuna basınız.
💧-sembolü *güncel kaydırma süresinin altında yanıp söner.*
2. -tuşuna istenilen kaydırma süresi ayarlanana kadar basın (örn. **+6h** = sulama 6 saat sonra).
3. **OK** tuşuna basınız.
Kaydırma süresi kaydedilmiştir.

Önemli Uyarılar:


Sulama günleri **Off** konumuna ayarlanırsa sulama programı devre dışı bırakılır ve sulama süresi ve başlama zamanı kaydır-ması değiştirilemez. Ancak buna rağmen manuel sulama müm-kündür.

Tekrar etkinleştirmek için sulama günlerini **Off** olmayacak şekilde seçiniz.

Manuel Sulama [Şek. P5/P6]:

Valf her zaman manuel açılabilir veya kapatılabilir.

Programla kontrol edilen açık bir valf de program verileri (sulama süresi, periyodu ve başlama zamanı) değiştirilmeksizin önceden kapatılabilir. Kumanda takih oimahdır.

1. **Man.**-tuşuna basınız.
💧-sembolü *güncel sulama süresi altında (fabrika çıkışı 30 dakika olarak ayarlanmıştır.) 10 saniye boyunca ekranda yanıp söner.*
2. Sulama süresi yanıp söndüğü sırada -tuşuyla (**2** ve **60** dakika arasında) sulama süresi değiştirilebilir (örn. **15** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylanabilir. *Valf açılır.*
3. Valfi önceden kapatmak için **Man.**-tuşuna basınız. *Valf kapatılır.*

Değiştirilen manuel sulama süresi kaydedilir ve programdaki sulama süresinden bağımsızdır, yani ilerideki manuel valf açma işlemlerinde değiştirilen sulama süresi ayarlanmış olur.

Valf manuel açılmışsa ve programlanmış bir sulama başlaması manuel açma süresiyle kesişiyorsa programlanmış başlama zamanı bastırılır.

Örnek: Valf **saat 9'da manüel açılır**, açma süresi 15 dakikadır. **Başlama zamanı saat 9 ve 9.15** arasında olan bir başlama zamanı bu durumda yürütülmez.

5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma/ Kış muhafazası:



1. Pilleri korumak için çıkartmanız tavsiye edilir (bakınız 3. DEVREYE ALMA).
Pil ilk baharda tekrar takıldığında sulama programı yeniden girilmelidir.
2. Kumandayı ve valf ünitesini donmayacak şekilde kuru bir yerde muhafaza ediniz.

Tasfiye:

(RL2012/19/AB uyarınca)

Ürün normal ev çöprü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.



Önemli! Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden tasfiye edin.

Kullanılmış pilin atığa ayrılması:

→ Kullanılmış pili satış noktalarından birine iade ediniz veya yerel atık toplama merkezi aracılığıyla atığa ayırınız.

Pili **yalnızca boşalmış ise** atığa ayırınız.

6. BAKIM


Kir filtresini temizleyiniz [Şek. I3/M1]:

Kir filtresini ⑭ düzenli olarak kontrol ediniz ve gerektiğinde temizleyiniz.

1. Sulama bilgisayarının başlık somununu ⑮ su vanasının adaptör-ründen elinizle sökünüz (pense kullanmayınız).
2. Gerektiğinde adaptörü ⑬ sökünüz.
3. Başlık somunu ⑭ kir filtresini ⑮ çıkartınız ve temizleyiniz.
4. Sulama bilgisayarını yeniden monte ediniz (bakınız 3. DEVREYE ALMA “**Sulama bilgisayarının bağlanması**”).

7. HATA GİDERME

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Ekran göstergesi yok	Pil yanlış yerleştirilmiş.	→ Kutuplara (+/-) dikkat ediniz.
	Pil tamamen boş.	→ Yeni alkalin pil takınız.
	Ekrandaki sıcaklık 60 °C üzerinde.	→ Gösterge sıcaklık düştükten sonra görünüyor.
Man. tuşu üzerinden manuel sulama mümkün değil	Pil boş (🔋 sürekli gösterilir).	→ Yeni alkalin pil takınız.
	Su vanası kapalı.	→ Su vanasını açınız.
	Kumanda takılı değil.	→ Kumandayı gövdeye takınız.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Sulama programı uygulanmıyor (sulama yok)	Başlat impulsu sırasında veya hemen öncesinde program girişi / değişikliği.	→ Program girişi / değişikliğini programlanan başlat süreleri dışında yapınız.
	Valf önceden manuel olarak açıldı.	→ Varsa eğer program çakışmalarını önleyiniz.
	Su vanası kapalı.	→ Su vanasını açınız.
	Toprak nemi/yağmur sensörü nemli bildiriyor.	→ Kuru durumda toprak nemi/ yağmur sensörü ayarını/yerini kontrol ediniz.
	Kumanda takılı değil.	→ Kumandayı gövdeye takınız.
Pil boş ( sürekli gösterilir).	→ Yeni alkalin pil takınız.	
Sulama bilgisayarı kapatmıyor	Asgari akış miktarı 20 l/h altında.	→ Daha fazla damlatıcı bağlayınız.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

8. AKSESUAR

GARDENA Toprak Nem Sensörü

Ürün No. 1188

GARDENA Yağmur sensörü electronic

Ürün No. 1189

GARDENA Hırsız emniyeti

Ürün No. 1815-00.791.00
GARDENA Servisi üzerinden

GARDENA Adaptör kablosu	Eski GARDENA sensörlerinin bağlanması için.	Ürün No. 1189-00.600.45 GARDENA Servisi üzerinden
GARDENA Kablo çatalı	Yağmur ve toprak nemi sensörünün bir yuvaya aynı anda bağlanması için.	Ürün No. 1189-00.630.00 GARDENA Servisi üzerinden

9. TEKNİK ÖZELLİKLER

	Birim	Değer (Ürün No. 1881)
Min./maks. çalışma basıncı	bar	0,5 / 12
Sıcaklık sahası	°C	5 ila 50 arası
Akış maddesi		Temiz tatlı su
Maks. madde sıcaklığı	°C	40
Gün başına programla kontrol edilen sulama işlemlerinin sayısı		3 x (her 8 saatte), 2 x (her 12 saatte), 1 x (her 24 saatte)
Hafta başına programla kontrol edilen sulama işlemlerinin sayısı		Her gün, her 2., 3. veya 7 gün
Sulama süresi		2 dak. ile 60 dak. arası (5 dakikalık adımlarla)
Kullanılacak pil		1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Tip IEC 6LR61
Pil çalışma süresi		Yakl. 1 yıl

10. SERVİS/GARANTİ

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, bu ürün için iki yıllık (satın alma tarihinden itibaren geçerlidir) garanti teklifinde bulunur. Bu garanti, malzeme veya üretim hataları olduğu kanıtlanabilecek tüm önemli ürün kusurlarını içerir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Satın alan kişi veya üçüncü bir taraf, ürünü onarmayı denememiştir olmalıdır.

Bu üretici garantisi, bayi/satıcıya karşı garanti haklarında bir değişikliğe neden olmaz.

Ürünle ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız lütfen Servis departmanımızla iletişime geçin veya arızalı ürünü, arızayı açıklayan bir özetle birlikte nakliye ücretlerini yeterli bir şekilde karşılayarak ve ilgili posta ücreti ve paketleme yönergelerini izleyerek GARDENA Manufacturing GmbH'ye gönderin. Garanti talebiyle birlikte satın alma belgesinin bir kopyası da gereklidir.

Aşınma parçaları:

Pilin yanlış yerleştirilmesi veya akması sonucunda sulama bilgisayarının arızalanması garanti kapsamı dışındadır.

Don sonucu oluşan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p>SK Responsabilità del prodotto V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>	<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódnak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>	<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>	<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

HU EK megfeleléségi nyilatkozat

Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termék-specifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

HR Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

CS Prohlášení o shodě ES

Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

BG Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

Produktbezeichnung: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis proizvoda: Описание на продукта:	Bewässerungscomputer Sterownik nawadniania Őntözökomputer Zavlažovací počítač Zavlažovací počítač Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Kompjuter za upravljanje navodnjavanja Компютър за вода	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Godina dobivanja CE oznake: Година на поставяне на CE-маркировка: <p style="text-align: right;">2013</p>
Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta proizvoda: Тип продукт: EasyControl	Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Kataloški broj: Артикул номер: 1881	
EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: EC direktive: Директиви на ΕΟ: <p style="text-align: right;">2014/30/EG 2011/65/EG</p>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	 Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428APP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
(+30) 210 5193 100
Τηλ. info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
1101 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibannyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Treskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.zejgna@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiy@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1881-29.960.04/1217
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com